

## COURSE DESCRIPTION

<b>Study program</b>		Theological master program	
<b>Module</b>		Liturgical-Legal	
<b>Type and level of studies</b>		<i>Master</i>	
<b>Course name</b>		German Language	
<b>Teacher (lectures)</b>			
<b>Teacher/Associate (exercises)</b>			
<b>Teacher/Associate (additional forms of</b>			
<b>ECTS</b>	4	<b>Course status (obligatory/elective)</b>	elective
<b>Attendance</b>			
<b>Course objectives</b>		Acquisition of fundamental knowledge on the design of a theological text in the field of the narrow profession, mastering skills of studious, informative and diagonal reading, annotating, translating theological texts in the field of the narrow profession, oral monologue and dialog exposure, as well as the ability of constructing a short scientific text in German language in the domain of the narrow profession (abstract, summary, brief scientific article) with the accompanying orientation apparatus (bibliographic and other registers, citation rules, abbreviations, etc.).	
<b>Learning outcomes</b>		Possession of developed theoretical, methodological and academic competences in designing a theological text in the domain of the narrow profession in the German language, as well as the supporting applicative receptive, productive, interpretive and traductological abilities, knowledge terminosystems of narrow profession, the ability to apply the knowledge and skills in the process of professional specialization and	
<b>Course content</b>			
<b>Lectures</b>		<p>Lexical peculiarities. Morphological characteristics. Syntactic peculiarities. Rules for the compositional design of a theological text. Structural and genre peculiarities of a theological scientific work in the domain of the narrow profession.</p> <p>Informational-bibliographic apparatus of a scientific works in the field of narrow profession. Scheme of a bibliographic description of a book and scientific article by the standards of the German language. Bibliographic references (references in the German language). Bibliographical register. Shortening the titles of periodicals.</p> <p>Quoting: general quoting rules (in German). Shortening a scientific text. The most common abbreviations commonly accepted in the field narrow profession. Shortening words and phrases in a bibliographic description. Generally accepted abbreviations for the titles of books of the Bible.</p> <p>Apparatus orientation of scientific books from the area of narrow profession. Annotation (linguistic and speech standards - clichés in annotations). Summary and resume of scientific papers from journals in German language of the narrow profession.</p> <p>Recensions of scientific theological work. Language and speech standards (clichés).</p> <p>Review of a scientific theological work. Language and speech standards (clichés).</p> <p>Terminosystem of the narrow profession (system-categorical and functional properties).</p> <p>Traductological procedures and techniques of transposing a scientific text from the domain of narrow profession.</p>	
<b>Practical classes (exercises, additional forms of classes, research work)</b>		Same thematic units in their applicative aspect (developing skills for a qualified analysis of relevant sources, synchronic and confrontational observation and generalization of relevant constitutive elements of a structural, compositional and linguistic shaping of a theological text from the domain of narrow profession in German language; developing skills for active and productive use of lexicographic sources, and unadapted literature in the field narrow profession in German language).	
<b>Literature</b>			
1	Јелена Кончаревић, Deutsch als Fachsprache der Geisteswissenschaften, Филозофски факултет, Београд, 1997.		
2	Марија Јандроковић, Немачко-српски и српско-немачки теолошки речник, Хришћански културни		
3	Franz Gschwantner, Christian Gastgeber, Die Ostkirchen in Wien, Styria Verlag, Већ, 2004.		
4	Axel Hering, Magdalena Masek, Michaela Primann – Balme, Em Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Max Hueber Verlag, Ismaning, 2002.		
5	И. Кнежевић, Теолошки дискурс енглеског и српског језика: лексичко-семантички и стилистички проблеми превођења. ПБФ, Београд, 2010.		
<b>Number of hours per week</b>			
<b>Lectures</b>	<b>Exercises</b>	<b>forms of</b>	<b>Research work</b>
			<b>Other classes</b>

2	2		
<b>Coursework methods</b>	Verbal-textual, illustrative, demonstrative		
<b>Knowledge evaluation (maximum number of points 100)</b>			
<b>Pre-exam requirements</b>	<b>Points</b>	<b>Final exam</b>	<b>Points</b>
<b>Class activity</b>	20	<b>Written exam</b>	20
<b>Practical classes</b>	20	<b>Oral exam</b>	20
<b>Colloquia</b>			
<b>Seminars</b>	20		